

Porównanie tłumaczeń Psalmów 128:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, będziesz spożywał trud swoich dłoni* – Poszczęści ci się i będzie ci dobrze! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, będziesz się sycił owocem trudu swoich rąk, Spotka cię szczęście i powodzenie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo będziesz spożywać z pracy twoich rąk; będziesz błogosławionym <i>i będzie</i> ci się dobrze wiodło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo prace rąk twoich pożywać będziesz; błogosławionym będziesz, i będzie ci się dobrze działo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Prace rąk twoich że pożywać będziesz, szczęśliwyś jest i dobrze się mieć będziesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo z pracy rąk swoich na pewno będziesz pożywał, będziesz szczęśliwy i dobrze będzie ci się wiodło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Owoc trudu rąk swoich spożywać będziesz, Będziesz szczęśliwy i dobrze ci się powiedzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziesz spożywał owoc swej pracy, osiągniesz szczęście i będzie ci dobrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz spożywał owoce twych trudów, powiedzie ci się i będziesz szczęśliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z pracy rąk swoich będziesz korzystał, szczęśliwy będziesz i znajdziesz dobrobyt.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	багато разів воювали проти мене від моєї молодости, бо і не змогли мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy spożywasz pracę twoich rąk jesteś szczęśliwy i jest ci błogo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będziesz bowiem spożywał z trudu swoich rąk. Szczęśliwy będziesz i dobrze ci się będzie wiodło.

¹⁾ <x>230 112:3</x>